



Ms Alena Linhartova
Via email to:
linhartova@aol.com

Chief Executive's Office
1A Parliament Square
Edinburgh
EH1 1RF
DX 549306

30 November 2012

Our Ref:RWF0I2012123

Your Ref:

Dear Ms Linhartova

Freedom of Information (Scotland) Act 2002

Thank you for your request for information received on 11 November 2012. For ease I have set out your questions below along with the requested information.

1. *How many interpretation assignments have been undertaken by the Scottish Court Service in each month since June 2010 broken down by interpreters (a) with and (b) without a Diploma in Public Service Interpreting*

	Total Assignments	(a) Interpreters with DPSI	(b) Interpreters with an equivalent qualification to DPSI or language where DPSI is not available
2010			
January	337	95	242
February	774	238	536
March	1009	279	730
April	859	241	618
May	1090	313	777
June	607	173	434
July	660	206	454
August	774	237	537
September	800	232	568
October	502	135	367
November	784	270	514
December	498	171	327

	Total Assignments	(a) Interpreters with DPSI	(b) Interpreters with an equivalent qualification to DPSI or language where DPSI is not available
2011			
January	345	100	245
February	1064	358	706
March	993	307	686
April	437	142	295
May	653	280	373
June	676	84	592
July	801	313	488
August	677	247	430
September	743	328	415
October	1003	457	546
November	511	191	320
December	627	289	338

	Total Assignments	(a) Interpreters with DPSI	(b) Interpreters with an equivalent qualification to DPSI or language where DPSI is not available
2012			
January	983	397	586
February	1252	413	839
March	977	377	600
April	955	401	554
May	802	360	442
June	715	335	380
July	848	359	489
August	907	404	503
September	1074	506	568

Please note that the DPSI is not available for all languages. The contract framework stipulates as the requirement, "a Diploma in Public Service Interpreting (Scottish Legal Option) or (where a DPSI qualified interpreter cannot be sourced) an equivalent qualification of a similar standard". The figure in the final column of the tables indicate the number of interpreters who attended Court during that period who did not hold DPSI accreditation, but who held equivalent qualifications and experience in the requested language, and which qualifications and experience had been considered satisfactory by the Court.

2. *Since the implementation of the Framework contract for the provision of interpreting, translation and transcription services, namely since January 2010, on how many occasions Courts have advised Scottish Court Service about a case in which an aspect of the performance of interpretation service has had an effect on proceedings.*

The contract framework guidance issued to Courts stated that if there was a matter concerning an interpreter that they wished brought to the attention of the Provider then the Court should complete an Exception Report and submit this to Court Services Branch at SCS HQ.

For the period requested the breakdown of exception reports received by the Branch are as follows:

2010 – 8 exception reports received by Court Services Branch
2011 – 4 exception reports received by Court Services Branch
2012 – 4 exception reports (to date) received by Court Services Branch

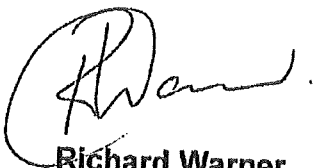
I hope you find this information of assistance to you. However should you feel dissatisfied with this decision or the manner in which your request has been handled, the Act provides for a review process to be conducted. Should you wish to take advantage of this process you may apply in writing for a review. Your request should provide details of why you wish a review to be carried out and should be made within 40 working days of receipt of this letter to:-

The Freedom of Information Officer
Scottish Court Service
1A Parliament House
Edinburgh
EH1 1RF
foi@scotcourts.gov.uk

Following that review should you still feel dissatisfied, you have the right to lodge a complaint with the Scottish Information Commissioner at the following address:-

Office of the Scottish Information Commissioner
Kinburn Castle
Doubledykes Road
St. Andrews
FIFE
KY16 9DS

Yours sincerely



Richard Warner
FOI Officer